

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
Кафедра теории и истории гуманитарного знания

**ДИАЛЕКТЫ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

*по направлению подготовки № 45.04.01 – «Филология»*

*Направленность: «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и  
Италии»*

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2024

## **Межкультурное взаимодействие**

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д-р ист. наук, профессор, профессор кафедры теории и истории гуманитарного знания  
ИФИ С.И. Маловичко

**УТВЕРЖДЕНО**

Протокол заседания Российско-итальянского  
учебно-научного Центра  
№ 4 от 07.02.2024

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка.....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	7
2. Структура дисциплины.....	8
3. Содержание дисциплины.....	8
4. Образовательные технологии.....	9
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	9
5.1. Система оценивания.....	9
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине.....	10
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	11
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	20
6.1. Список источников и литературы.....	20
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	21
6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	21
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	21
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	21
9. Методические материалы.....	23
9.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.....	23
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	24

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

*Цель дисциплины* – формирование у магистрантов концептуальных основ коммуникативного подхода к решению исследовательских и практических задач, представлений о результативности коммуникативных практик и социокультурной коммуникабельности личности.

*Задачи дисциплины:*

- ознакомить с системой понятий культурного взаимодействия;
- ввести в круг проблем, связанных с трансформацией представлений о месте национального и наднационального в практиках научных исследований;
- привить навыки коммуникативной рефлексии (анализа и самоанализа коммуникативного поведения участников общения);
- освоить основные понятия: культура, цивилизация, народ, нация, этнос и т.д. в контексте межкультурной коммуникации;
- ознакомить с базовыми принципами организации коммуникативных событий в различных сферах культуры.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языке в сфере академического и профессионального взаимодействия	Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры родного и иностранного языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения; Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	УК-4.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и	Знать: основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов;

	<p>межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой</p>	<p>основные отличия между системами гуманитарного знания страны исходного языка и языка перевода;  Уметь: выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой;  Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в сложных и проблемных коммуникативных ситуациях.</p>
	<p>УК-4.3 Владеет навыками квалифицированного языкового сопровождения научных и культурных мероприятий</p>	<p>Знать: прагматику и этику языкового сопровождения массовых мероприятий;  Уметь: осуществлять адекватный устный и письменный перевод публичных выступлений и переговоров с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык;  Владеть: навыками спонтанного перевода с одного языка на другой с учетом особенностей коммуникативной ситуации.</p>
<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Учитывает при социальной и профессиональной коммуникации языковые нормы устного общения и этические нормы</p>	<p>Знать: основные виды и формы межкультурной коммуникации; эффективные стратегии и тактики в области межкультурного диалога.  Уметь: оперировать знаниями</p>

	поведения, принятые в других культурах	культуры в процессе коммуникации; проявлять национальную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов. Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
	УК-5.2 Имеет представление об основных способах, формах, стратегиях межкультурного взаимодействия	Знать: различные способы, формы и механизмы межкультурного общения. Уметь: ориентироваться в сфере изучения и осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах его реализации; рассматривать процесс межкультурной коммуникации в синхроническом и диахроническом аспектах. Владеть: способностью преодолевать влияние стереотипов при изучении и осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.
	УК-5.3 Способен интерпретировать литературные, языковые, исторические, культурные факты с учетом социокультурных традиций различных социальных групп	Знать: социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения. Уметь: находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников. Владеть: способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.

### **1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Межкультурное взаимодействие» относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана магистерской программы «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и Италии» по направлению 45.04.01 Филология. Обучение проводится кафедрой теории и истории гуманитарного знания ИФИ РГГУ.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения дисциплин «Перевод и межкультурное взаимодействие».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения дисциплин «Швейцарская италияязычная литература».

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 76 академических часа.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
III	Лекции	8
III	Практические занятия	12
Всего:		<b>20</b>

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 56 академических часов.

## 3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Культура и коммуникация: современные подходы	Его возникновение и сущность. Методологические подходы.
2	Культура как коммуникация (Эдвард Холл, Герт Хофстеде и др.)	Роль межкультурного взаимодействия в международных отношениях. Взаимодействие между культурами в исторической перспективе: уроки и выводы.
3	Основные понятия: культура, цивилизация, народ, нация, этнос и т.д. в контексте межкультурной коммуникации.	Содержание понятий: культура, цивилизация, народ, нация, этнос и т.д. в классической, неклассической, и постнеклассической научных моделях
4	Сравнительный анализ теорий исторического процесса в XVIII - XIX веках	Становление стадийных теорий исторического процесса: Дж. Б. Вико, Ф. Шиллер. Новое понимание исторического времени: И.Г. Гердер. Теории И. Канта, Ф. Шиллера, Г.В.Ф. Гегеля и К. Маркса и Ф. Энгельса: сравнительный анализ способов построения.
5	Универсальная / всеобщая / всемирная история в классической модели исторической науки	Европоцентризм в «Histoire générale du VI-e siècle à nos jours» в 12 т. (1896-1904) под редакцией Э. Лависса и А. Рамбо и «The Cambridge Modern History» в 14 т. (1902-1912). «Всемирная история» в 10 т. (М., 1955-1965): сравнительный анализ.
6	От национального к наднациональному в неклассической исторической науке	Расширение «умопостижимого поля исторического исследования» (А. Тойнби). «Geschichte der Neueren Historiographie» Э. Фютера (1911). «A History of Historical Writing» Дж.У. Томпсона и Б.Дж. Хольма (1942). «The New Cambridge Modern History» в 14 т. (1957-



		1979).
7	Практики денационализации исторических исследований в постнеклассической исторической науке.	Практики исследования национальной истории в международном или региональном масштабах. Реализация проекта NHIST (National Histories in Europe in Nineteenth and Twentieth-Century Europe).

#### 4. Образовательные технологии

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии.

Лекции – в традиционной вербальной форме в сопровождении презентаций.

Семинар:

- дискуссии по литературе,
- заслушивание и обсуждение докладов/презентаций.

Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств

#### 5. Оценка планируемых результатов обучения

##### 5.1. Система оценивания

Контрольная письменная работа оценивается из 40 баллов

Доклад в семинаре оценивается из 30 баллов

Выступление в ходе дискуссии оценивается из 3 баллов

Реферат по литературе оценивается из 20 баллов.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично		A
83 – 94		зачтено	B

68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	Неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### *Контрольные задания (УК-4, УК-5)*

##### Тесты (УК-4, УК-5)

1. Термин «Межкультурная коммуникация» был введён:
  - а) З.Фрейдом
  - б) Э.Холлом
  - в) Л..С. Выготским
  - г) А. Адлером
  
2. Формы межкультурной коммуникации:
  - а) Линейная, прямоугольная, круговая
  - б) Линейная, гносеологическая, информативная
  - в) Линейная, транзакционная, интерактивная
  - г) Линейная, гносеологическая, информативная
  
3. Цели коммуникации:
  - а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом
  - б) недопущение раскрытия принимаемых решений
  - в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
  - г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю
  
4. Межкультурная коммуникация - это:
  - а) совокупность разнообразных форм отношений при проведении спортивных мероприятий
  - б) совокупность методов и способов ведения бизнеса и воздействия на партнёров с целью получения прибыли
  - в) отношение людей к событиям и фактам социальной действительности и их оценка
  - г) совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам
  
5. Для осуществления процесса коммуникации необходимо участие:
  - а) по крайней мере, двух сторон
  - б) хотя бы одной стороны
  - в) более чем двух сторон
  - г) нет правильного ответа
  
6. К каналам коммуникации относят:
  - а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом
  - б) не допущение раскрытия принимаемых решений
  - в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
  - г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю
  
7. Вербальные средства общения:
  - а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки
  - б) использование речи, языка и слов
  - в) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя
  - г) всё вышеперечисленное
  
8. Символы в межкультурной коммуникации:

- а) это условные знаки, обозначающие какие-то предметы, процессы, явления
- б) это информация в исходном виде, которую автор хочет передать получателю, идея
- в) это желание вступить в общение с другим человеком
- г) нет правильного ответа

9. ...Культура – совокупность компонентов, а именно знания, верования, искусство, нравственность, законы, обычаи и традиции.

10. На основе, каких наук сформировалась дисциплина «Межкультурная коммуникация»?

- а) политология, экономика, политология, история, физика
- б) политология, коммуникативистика, математика, физика, лингвистика
- в) культурология, экономика, физика, математика, сопромат
- г) коммуникативистика, культурология, социальная психология, лингвистика

11. Невербальные средства общения:

- а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки
- б) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя
- в) использование речи, языка и слов
- г) всё вышеперечисленное

12. Название коммуникативной модели ИСКП расшифровывается как :

- а) источник - сообщение – канал - получатель
- б) информация - сообщение – коммуникация - получатель
- в) источник – событие – канал - публикация
- г) информация – сообщение - коммуникация - публикация

#### Тесты по теме 2 (УК-4, УК-5)

1. К концептуальным подходам определения культуры относятся:

- А) политический, балансовый, экономический, финансовый, социальный
- Б) описательный, социологический, психологический, деятельностный, символический
- В) наглядный, доступный, надёжный, информативный, экономный
- Г) всё вышеперечисленное

2. Общие представления, разделяемые большей частью общества, относительно того, что является желательным, правильным и полезным – это:

- А) ценности
- Б) традиции
- В) обычаи
- Г) ритуалы

3. К определению культурные универсалии можно отнести выражение:

- А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры
- Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
- В) это черты, присущие всем без исключения культурам
- Г) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей

4. Метод научного познания, сущность которого в разделении социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщенной идеальной модели или типа - это:

- А) культурные универсалии

- Б) компоненты культуры
- В) типология культуры
- Г) социокультурная идентичность

5. К компонентам культуры относятся:

- А) знания, влияние, ответственность, экономность
- Б) влияние, выбор методов, личный опыт, ответственность
- В) ценности, шалость, непослушание, ответственность
- Г) знания, ценности, нормы, обряд, обычай, ритуал, традиции.

6. Социокультурная идентичность это:

- А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры
- Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
- В) это черты, присущие всем без исключения культурам
- Г) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей

7. Элементы социокультурного наследия, передающиеся из поколения в поколение и сохраняющиеся в определенном обществе в течение длительного времени – это:

- А) ценности
- Б) традиции
- В) обычаи
- Г) ритуалы

8. К одному из множества определений культура можно отнести выражение:

- А) развитие талантов и дарования у индивида, представление о прекрасном, существующем в мире
- Б) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей
- В) метод воздействия на людей при осуществлении конкретного вида деятельности
- Г) динамичная система знаний, ценностей, творений и действий, производимых людьми

9. Вставьте «потерявшиеся» слова в определение (национальных, мировое, тип, культура, глобальной, лучших) :

Культурамировая — термин, употребляющийся в двух основных смыслах:

- 1) совокупность лучших достижений всех национальных культур планеты;
- 2) новый тип культуры, приходящий на смену существованию разрозненных национальных культур вследствие их глобальной интеграции в мировое сообщество.

10. Выберите из предлагаемого списка функции культуры:

- А) описательная, социологическая, психологическая, деятельностная, символическая
- Б) познавательная, историческая преемственность, знаковая, ценностная, коммуникативная, гуманистическая, регулятивно-нормативная, социальной интеграции
- В) воспитывающая, контролирующая, закрепляющаяся, познавательная, описательная
- Г) всё вышеперечисленное

### Тесты по теме 3 (УК-4, УК-5)

1. Практически все, что окружает человека, что составляет его среду обитания и общения можно назвать:

- А) коммуникативной средой
- Б) правовым полем
- В) социально-психологической средой
- Г) экономической средой

2. Стратегический результат, на который направлен коммуникативный акт это:

- А) коммуникативное событие
- Б) структура речевой коммуникации
- В) коммуникативная цель
- Г) коммуникативная интенция

3. Испытывает трудности на контактоустанавливающей фазе общения, затем четок и логичен. Рекомендуется использовать стратегию 'разогревания' партнера (вступительная часть 'о погоде', фактическое общение). Это характеризует:

- А) доминантного коммуниканта
- Б) мобильного коммуниканта
- В) ригидного коммуниканта
- Г) интровертного коммуниканта

4. В сфере бизнес - коммуникации коммуникативными событиями можно считать:

- А) собрание, заседание
- Б) презентации, выставки
- В) встречи выпускников, классный час
- Г) нет правильного ответа

5. Семиотика или семиология является наукой о:

- А) воспитании подрастающего поколения
- Б) традициях в национальных культурах
- В) структуре речевой коммуникации
- Г) значащих формах (знаках), средствах выражения значения

6. Намерение коммуниканта осуществить то или иное действие через коммуникативный акт или с его помощью – это:

- А) коммуникативное событие
- Б) структура речевой коммуникации
- В) коммуникативная цель
- Г) коммуникативная интенция

7. Вставьте пропущенные слова в выражение (компетенция, стратегий, паспорт, коммуникативной, совокупность, мотивационных): Под коммуникативной личностью будем понимать совокупность индивидуальных коммуникативных стратегий и тактик, когнитивных, семиотических, мотивационных предпочтений, сформировавшихся в процессах коммуникации как коммуникативная компетенция индивида, его 'коммуникативный паспорт' (И.А.Стернин)

8. Практическое владение вербальными и невербальными средствами для осуществления коммуникативных функций; умение варьировать коммуникативные средства в процессе коммуникации в связи с изменением ситуации и условий общения; построение дискурса в соответствии с нормами кода и правилами этикета – это:

- А) функциональный параметр коммуникативной личности
- Б) мотивационный параметр коммуникативной личности
- В) когнитивный параметр коммуникативной личности

Г) социально – психологический параметр личности

9. Легко входит в разговор, переходит с темы на тему, говорит много, интересно и с удовольствием, не теряется в незнакомой ситуации общения. Следует иногда – в собственных интересах – возвращать его к нужной теме. Это характеризует:

- А) доминантного коммуниканта
- Б) мобильного коммуниканта
- В) ригидного коммуниканта
- Г) интровертного коммуниканта

10. Взаимное признание статусов участников общения как коммуникантов и как членов группы; кроме того, публичное оценивание достижения других; умение вовремя разрядить обстановку (шутка, анекдот); умение выразить согласие с групповыми идеями, действиями и решениями; умение предложить нужную информацию и идеи группе – это:

- А) мотивационный параметр коммуникативной личности
- Б) условия функционирования массовой коммуникации
- В) когнитивный параметр коммуникативной личности
- Г) правила коммуникативного поведения в группе

#### Тесты по теме 4 (УК-4, УК-5)

1. Артефакты, которые используются в производстве: орудия материального и духовного производства - это:

- А) вторичные артефакты
- Б) синтетические артефакты
- В) первичные артефакты
- Г) третичные артефакты

2. По определению Д.Н. Овсяннико-Куликовского, в национальных характерах им различались два типа:

- А) пассивный и активный
- Б) синтетический и аналитический
- В) первичный и вторичный
- Г) активный и поликультурный

3. Одна из наук, занимающаяся невербальной коммуникацией, обозначающая поведение в пространстве, значение дистанции между собеседниками -это:

- А) кинесика
- Б) хронемика
- В) такесика
- Г) проксемика

4. Психический склад этноса состоит из следующих элементов:

- А) пассивность, активность, первичность, вторичность
- Б) характер, темперамент, обычаи и традиции, этническое сознание
- В) адаптация, интеграция, безопасность, условности
- Г) поликультурность, артефакты, условности, приличия

5. Выберите верные типы реакций на другую культуру:

А) отрицание культурных значений, защита собственного превосходства, минимизация культурных различий, адаптация к новой культуре, интеграция

- Б) инокультурное, аномальное, родное, зловещее, интеграция, адаптация, политическое влияние  
В) все ответы верны  
Г) нет правильного ответа

6. Этнокультурное общение-это:

- А) разделение социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщённой идеальной модели или типа  
Б) результат взаимного влияния взаимодействующих культур, при котором представители одной культуры принимают ценности, нормы, обычаи и традиции другой культуры  
В) совокупность специфических духовных и физических качеств, норм поведения, типов общения и деятельности, типичных для представителей одной нации.  
Г) способ социального взаимодействия народов в целях трансляции социокультурного опыта и организации совместной деятельности

7. Одна из наук, занимающаяся невербальной коммуникацией, изучающая роль прикосновений при общении - это:

- А) кинесика  
Б) хронемика  
В) такесика  
Г) проксемика

8. Выберите правильное определение значения слова Аккультурация-это:

- А) разделение социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщённой идеальной модели или типа  
Б) результат взаимного влияния взаимодействующих культур, при котором представители одной культуры принимают ценности, нормы, обычаи и традиции другой культуры  
В) совокупность специфических духовных и физических качеств, норм поведения, типов общения и деятельности, типичных для представителей одной нации.  
Г) способ социального взаимодействия народов в целях трансляции социокультурного опыта и организации совместной деятельности

9. Артефакты, к которым относится автономный мир игровой деятельности - это:

- А) вторичные артефакты  
Б) синтетические артефакты  
В) первичные артефакты  
Г) третичные артефакты

10. Страны с преобладанием мужественной культуры характеризуются следующим:

- А) приверженность общества таким ценностям, как рекорды, достижения, героизм, упорство в достижении цели, материальный успех  
Б) приверженность таким ценностям как выстраивание равных отношений, склонность к компромиссам, скромность, забота о ближнем, уют, качество жизни  
В) все ответы верны  
Г) нет правильного ответа

#### Тесты по теме 5 (УК-4, УК-5)

1. Уровни корпоративной культуры, по Дилу и Кеннеди включают в себя:

- А) ценности, герои, обряды и ритуалы, структура общения



- Б) установившиеся порядки в компании, организационная коммуникация, материальное проявление культуры, язык общения
- В) групповая социализация, методы воспитания, социальные нормы, критерии образованности
- Г) нет правильного ответа

2. Вставьте пропущенные слова в предложение (уровни, формальная, потребностям, неформальная)

Если формальная структура отражает иерархию компании, то неформальная часто пересекает, а порой и нарушает иерархические уровни, но именно она отвечает человеческим потребностям людей и удерживает их вместе как группу или коллектив

3. Классификацию национальных организационных культур в многонациональных корпорациях на инкубатор, семью, управляемую ракету и Эйфелеву башню предложил:

- А) Э. Холл
- Б) Дилл и Кеннеди
- В) Тромпенаарс
- Г) С. Г. Рубинштейн

4. К материальным проявлениям культуры относятся:

- А) мифы, легенды, саги, символы, сказки, лозунги и символы
- Б) ценности, герои, структура общения, мифы
- В) организационная коммуникация, обряды, артефакты
- Г) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании

5. Уровни корпоративной культуры по Трансу и Бейеру:

- А) ценности, герои, обряды и ритуалы, структура общения
- Б) установившиеся порядки в компании, организационная коммуникация, материальное проявление культуры, язык общения
- В) групповая социализация, методы воспитания, социальные нормы, критерии образованности
- Г) нет правильного ответа

6. Ожидаемые модели поведения и ценности, которые формально или неформально устанавливаются группой – это:

- А) групповая социализация
- Б) критерии воспитанности
- В) социальные нормы
- Г) методы образования

7. К организационным коммуникациям по Трансу и Бейеру относятся:

- А) мифы, легенды, саги, символы, сказки, лозунги и символы
- Б) ценности, герои, структура общения, мифы
- В) организационная коммуникация, обряды, артефакты
- Г) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании

8. Корпоративная культура может меняться под воздействием следующих тенденций:

- А) артефакты, оформление пространства, корпоративные символы могущества компании

- Б) групповая социализация, методы воспитания, социальные нормы, критерии образованности  
В) смена руководства, слабая корпоративная культура, высокие зарплаты  
Г) изменение в кадровой политике, создание социальных условий, введение гибкого графика работы

9. Слаженность, взаимодействие, удовлетворение работой и гордость за её результаты; преданность организации и готовность соответствовать её высоким стандартам; высокая требовательность к качеству труда; готовность к переменам, вызванным требованиями прогресса и конкурентной борьбой, невзирая на трудности и бюрократические препоны – это:

- А) материальное проявление корпоративной культуры  
Б) эффективная корпоративная культура  
В) установившиеся порядки в компании  
Г) слабая корпоративная культура

10. Вставьте пропущенные слова в высказывание ведущего специалиста по менеджменту П. Друкера (природными, управления, экономическим, исторические):  
исторические успехи нации на 80% определяются не природными ресурсами, не экономическим базисом или технологиями, даже не талантом народа, а эффективностью управления.

#### **Вопросы к итоговой работе (УК-4, УК-5)**

1. Методологические подходы применяемые при изучении проблем культуры и межкультурных коммуникаций.
2. Роль межкультурного взаимодействия в межкультурных отношениях.
3. Содержание понятий: культура, цивилизация, народ, нация, этнос и т.д. в классической, неклассической, и постнеклассической научных моделях.
4. Сравнительный анализ теорий исторического процесса в XVIII -XIX веках.
5. Стадиальные теории исторического процесса и их влияние на формирование европоцентризма.
6. Характеристика универсальной / всеобщей / всемирной историй классической модели исторической науки.
7. Европоцентризм во «Всеобщей истории» под редакцией Э. Лависса и А. Рамбо.
8. Черты классической исторической науки в «Кембриджской истории Нового времени» в 14 т.
9. Европоцентризм и интернационализм во «Всемирная история» в 10 т. (М., 1955-1965).
10. А. Тойнби о расширении «умопостижимого поля исторического исследования».
11. Причины актуализации наднациональной проблематики в неклассической модели исторической науки.
12. Характеристика труда Э. Фютера «История историографии Нового времени».
13. Цивилизационные теории О. Шпенглера и А. Тойнби.
14. Практики денационализации исторических исследований в постнеклассической исторической науке.
15. Формирование предметной области транснациональной истории.
16. Актуальные практики исследования национальных историй XVIII-XX вв.

#### Литература для докладов в семинаре и для реферирования (по выбору студента):

Бек У. Что такое глобализация? / Ульрих Бек ; пер. с нем. В. Седелника, Н. Федоровой ; послесл. А. Филиппова. – М. : Прогресс-Традиция, 2001. – 304.

Валлерстайн И. Конец знакомого мира: социология XXI века / Иммануэль Валлерстайн ; пер. с англ. под ред. В.И. Иноземцева. – М. : Логос, 2004. – 355 с.

Иггерс Г., Ван Э. Глобальная история современной историографии / Г. Иггерс, Э. Ван. М.: Канон+ РООИ «Реабилитация», 2012.

Конрад С. Что такое глобальная история? / Себастьян Конрад ; пер. с англ. А. Степанова ; науч. ред. и предисл. А. Семенова. – М. : Новое литературное обозрение, 2018. – 312 с. – (Серия «Интеллектуальная история»).

Маловичко С. Национально-государственный нарратив в структуре исторического знания XIX – начала XX века // Событие и время в европейской исторической культуре XVI–начало XX в.: коллективная монография [Сер.: Образы истории] / под ред. Л.П. Репиной. (коллективная монография). М.: Аквилон, 2018. – С. 464-505.

Маловичко С.И. Глобальная историография в структуре постнеклассической науки / С.И. Маловичко, М.Ф. Румянцева // Историография. Источниковедение. Историческое краеведение: Сб. статей к юбилею д-ра ист. наук В.В. Митрофанова. – Нижневартовск : Нижнеурт. ГУ, 2017. – С. 6-15.

Маловичко С.И. Историческое знание рубежа XX-XXI вв. : фрагментация против ренарративизации / С.И. Маловичко, М.Ф. Румянцева // Электронный научно-образовательный журнал «История». – 2016. – Т. 7. – Вып. 10 (54) [Электронный ресурс]. Доступ для зарегистрированных пользователей. URL: <http://history.jes.su/s207987840001772-8-1>.

Маловичко С.И. Национально-государственный нарратив в структуре национальной истории долгого Девятнадцатого века / С.И. Маловичко // Диалог со временем. – 2016. – Вып. 54. – С. 83-119.

Маловичко С.И. Традиции истории национального историописания в российской историографической практике / С.И. Маловичко // Профессиональная историография и историческая память : Опыт пересечения и взаимодействия в сравнительно-исторической перспективе / под ред. О.В. Воробьевой, О.Б. Леонтьевой [ИВИ РАН]. М. : Аквилон, 2017. – С. 106-122.

Репина Л.П. «Национальные истории» и концепции «истории как науки»: проблема Саид Э.В. Ориентализм. Западные концепции Востока / Эдвард В. Саид. – СПб. : Русский мир, 2016. – 420 с.

Смит Э.Д. Национализм и историки // Нации и национализм / Б. Андерсон, О. Бауэр, М. Хрох и др. / Пер с англ. и нем. Л.Е. Переяславцевой, М.С. Панина, М.Б. Гнедовского. М.: Праксис, 2002.

Репина Л.П. «Национальные истории» и концепции «истории как науки»: проблема совместимости // Национальный / социальный характер: археология идей и современное наследие. М.: ИВИ РАН, 2010. С. 77-78.

Фукуяма Ф. Конец истории и Последний человек / Френсис Фукуяма ; пер. с англ. М.Б. Левина. – М. : АСТ, 2004. – 584 с.

Харари Ю.Н. Sapiens: краткая история человечества / Юваль Ной Харари. – М. : Синдбад, 2018. – 519 с.

Хатингтон С. Столкновение цивилизаций / Самюэль Хатингтон ; пер. с англ. Т. Велимеева. Ю. Новикова. — М : ООО «Издательство АСТ», 2003. — 603, [5] с. — (Philosophy).

Baár M. Historians and Nationalism: East-Central Europe in the Nineteenth Century. N.Y.: Oxford University Press, 2010. 335 p.

Berger S. National Historiographies in Transnational Perspective: Europe in the Nineteenth and Twentieth Centuries // Storia della Storiografia. 2006. Nu. 50. P. 3-26.

Berger S. The Invention of National Traditions in European Romanticism // The Oxford History of Historical Writing: in 5 vol. Vol. 4: 1800-1945 / eds by S. Macintyre, J. Maiguashca, A. Pók. N.Y.: Oxford University Press, 2011. P. 19-40.

Berger S., Conrad C. The Past as History: National Identity and Historical Consciousness in Modern Europe [Series Writing the Nation]. N.Y.: Palgrave Macmillan, 2015. 592 p.

Berger S., Donovan M., Passmore K. Apologias for the Nation-State in Western Europe since 1800 // Writing National Histories: Western Europe since 1800 / eds by S. Berger, M. Donovan, K. Passmore. London: Routledge, 1999. P. 3-14.

Berger S., Miller A. Introduction: Building Nations In and With Empires – A Reassessment Nationalizing empires // Nationalizing empires / eds by A. Miller, S. Berger. Budapest; N.Y.: Central European University Press, 2015. P. 1-30.

Leerssen J. National Thought in Europe: A Cultural History. Amsterdam: University Press, 2006. 313 p.

Liakos A. The Canon of European History and the Conceptual Framework of National Historiographies // Transnational Challenges to National History Writing // eds by M. Middell, L. Roura. N.Y.: Palgrave Macmillan, 2013. P. 315-342.

Thompson J.W., Holm B.J. A History of Historical Writing: in 2 vols. N.Y.: The MacMillan Co., 1942.

Turning points in historiography: a cross-cultural perspective / eds Q. E. Wang, G.G. Iggers. N.Y.: Univer. of Rochester Pr., 2002.

Writing National Histories: Western Europe since 1800 / eds by S. Berger, M. Donovan, K. Passmore. L.: Routledge, 1999. 332 p.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1. Список источников и литературы**

#### Источники

Тойнби А. Постигание истории : сб. М., 1991. 736 с.

Ясперс К. Истоки истории и ее цель // Ясперс К. Смысл и назначение истории. М. : Республика, 1991. С. 27-286.

Гуссерль Э. Кризис европейского человечества и философия // Гуссерль Э. Философия как строгая наука. Новочеркасск, 1994. С.101-126.

Валлерстайн И. Миросистемный анализ: введение / Иммануил Валлерстайн ; пер. с англ. Н. Тюкиной. – М. : Издательский дом «Территория будущего», 2006. – 247 с.

Фукуяма Ф. Конец истории? / Френсис Фукуяма // Вопросы философии. – 1990. –№ 3. – С. 134-155.

#### Основная литература

Попков, В. Д. Диаспорные общины в межкультурном взаимодействии: пути формирования и тенденции развития: Диссертация / Попков В.Д. - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2018. - 346 с. (Наука и практика)ISBN 978-5-16-107060-4 (online). - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/990383>

Бабурин, С. Н. Глобализация в перспективе устойчивого развития: Монография / С.Н. Бабурин, М.А. Мунтян, А.Д. Урсул; РГТЭУ. - Москва : Магистр: ИНФРА-М, 2011. - 496 с. ISBN 978-5-9776-0204-4. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/231040>

Борзых, С. В. Концепция глобализации : монография / С.В. Борзых. — Москва : ИНФРАМ, 2019. — 128 с. — (Научная мысль). - ISBN 978-5-16-100428-9. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1010115>

Борисова, Е. Н. Введение в межкультурную коммуникацию / Борисова Е.Н. - Москва :Согласие, 2015. - 96 с.: ISBN 978-5-906709-28-8. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/559437>

Куликова, Л. В. Коммуникация. Стилль. Интеркультура: прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. В. Куликова. - Красноярск: СФУ, 2011. - 268 с. - ISBN 978-5-7638-2183-3. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/443095>

Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т. Н. Персикова. – Москва : Логос, 2011. – 224 с. - ISBN 978-5-98704-127-9. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/469331>

Утехина, А.Н. Межкультурная дидактика : монография / А.Н. Утехина ; под ред. Т.Н. Зелениной. — 2-е изд., стер. — Москва : Флинта, 2017. — 280 с. - ISBN 978-5-9765-1448-5. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1034600>

## **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Национальная электронная библиотека (НЭБ) [www.rusneb.ru](http://www.rusneb.ru)  
ELibrary.ru Научная электронная библиотека [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)  
ProQuest Dissertation & Theses Global

## **6.3. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы**

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

### **9.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся**

В ходе семинарских занятий каждый обучающийся готовит устный доклад с использованием визуальных материалов, после которого в обязательном порядке проходит дискуссия по затронутой в докладе проблеме.

Для коллективного обсуждения обучающиеся самостоятельно или совместно с преподавателем выбирают материал, иллюстрирующий каждый из тематических разделов дисциплины.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Межкультурное взаимодействие» реализуется кафедрой теории и истории гуманитарного знания ИФИ РГГУ.

*Цель дисциплины* – формирование у магистрантов концептуальных основ коммуникативного подхода к решению исследовательских и практических задач, представлений о результативности коммуникативных практик и социокультурной коммуникабельности личности.

*Задачи дисциплины:*

- ознакомить с системой понятий культурного взаимодействия;
- ввести в круг проблем, связанных с трансформацией представлений о месте национального и наднационального в практиках научных исследований;
- привить навыки коммуникативной рефлексии (анализа и самоанализа коммуникативного поведения участников общения);
- освоить основные понятия: культура, цивилизация, народ, нация, этнос и т.д. в контексте межкультурной коммуникации;
- ознакомить с базовыми принципами организации коммуникативных событий в различных сферах культуры.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

***знать:***

- особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью;
- основные функциональные стили и жанры родного и иностранного языка;
- основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов; основные отличия между системами гуманитарного знания страны исходного языка и языка перевода;
- прагматику и этику языкового сопровождения массовых мероприятий;
- основные виды и формы межкультурной коммуникации;
- эффективные стратегии и тактики в области межкультурного диалога;
- различные способы, формы и механизмы межкультурного общения;
- социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения;

***уметь:***

- анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения;
- выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой;
- осуществлять адекватный устный и письменный перевод публичных выступлений и переговоров с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык;



- оперировать знаниями культуры в процессе коммуникации; проявлять национальную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов;
- ориентироваться в сфере изучения и осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах его реализации; рассматривать процесс межкультурной коммуникации в синхроническом и диахроническом аспектах;
- находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников;

***владеть:***

- техниками порождения и коррекции коммуникативного текста;
- умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в сложных и проблемных коммуникативных ситуациях;
- навыками спонтанного перевода с одного языка на другой с учетом особенностей коммуникативной ситуации;
- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- способностью преодолевать влияние стереотипов при изучении и осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;
- способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.